



Türkiye Bilişim Derneği (TBD) Bilişimde Özenli Türkçe Çalışma Topluluğu

Kuruluş: 24 Temmuz 2013

Sözlüğümüzü Güncellerken Değiştirilen Bazı Karşılıklar

Hazırlayan: Tuncer Ören
TBD Bilişimde Özenli Türkçe Çalışma Grubu adına
Güncelleme: 2022-01-31 (yyyy-aa-gg)

Pdf'nin son sürümüne erişmek için, lütfen 'Control + F5' tuşlarına basarak sayfayı yeniler misiniz?

Sözlüğümüzün bir özelliği, her konuya altyapı oluşturan bilişimin güncel kavramlarını da karşılaması. Bilişimde özenli Türkçe topluluğu olarak İngilizce terimleri özenle irdeleyip Türkçe karşılıklar önermekteyiz. Ancak bazen eskiden önermiş olduğumuz Türkçe terimlerin yerine daha uygunlarının olabileceğinin bilincine vardığımızda karşılaştığımız ikilem bize şöyle iki seçenek sunuyor:

1. Kavramı gösterecek daha iyi bir Türkçe terim olmasına karşın eski önerimizi değiştirmemek. Bu seçeneğin ekseri zihinsel ataletin aşılmasına bağlı olduğunu bildiğimiz kadar yanlış olduğunu da bildiğimiz için, bu seçeneği yeğlemiyoruz.
2. İlerlemeyi yeğlemek ve daha uygun olan terimi ilk önerimizin yerine kullanmak. Bunu yaparken, ilerlemenin bir önkoşulunun, kendini aşabilmek yeteneğini gerektirdiğinin de bilincindeyiz.

Ekim 2021'den beri yaptığımız bu güncellemeler, değişikliği yaptığımız tarih de dahil, aşağıdaki çizelgede görülebilir.

3D printed	:	3B e-üretilmiş
3D printed	÷	üçboyutlu basılmış (2021-11-01)
3D printed	:	üçboyutlu e-üretilmiş
3D printing	:	3B e-üretim
3D printing	÷	üçboyutlu basım (2021-11-01)
3D printing	:	üçboyutlu e-üretim
AdaptiFont	±	kişisel yazı tipi (2022-01-24)
AdaptiFont	1	: kişisel yazıtipi
brain-like neuron	±	beyinimsi sinir hücresi (2022=01=31)
brain-like neuron	1	: beynimsi sinir hücresi
cyberspastic	1	: siber sorunlu
eyberspastie	±	Syberspastik (2021-12-27)
deactivate (v)	±	: etkinliğini kaldırmak

deactivate (v)	1	etkinsizleřtirmek
dead band	1	etkisiz aralık
dead band	†	÷ ölü kuřak (2021-12-27)
debug monitor	1	1 hata görüntüleme
debug monitor	†	÷ hata gözleyici (2021-12-27)
decimal-coded digit	1	1 10-tabanlı gösterilen rakam
decimal-coded digit	†	÷ 10 tabanlı gösterilen rakam veya damga (2022-01-03)
decoupling	1	1 bağlaşımı ayırma
decoupling	†	÷ bağlaşımı ayırmak (2022-01-03)
device font	†	÷ yazıcının yazı tipi (2022-01-24)
device font	1	: yazıcının yazı tipi
distributed processing	†	÷ dağıtık işlem (2022-01-24)
distributed processing	1	dağıtımlı işlem
eco sensor	†	÷ çevre algılayıcı (2022-01-31)
eco sensor	1	: yankı algılayıcı
embed font	†	÷ katıştırılmış yazı tipi (2022-01-24)
embed font	1	: katıştırılmış yazı tipi
firmware	†	÷ ürün yazılımı (2021-12-12)
firmware	1	yerleşik yazılım
font	†	÷ yazı tipi (2022-01-24)
font	1	: yazı tipi
font formatting	†	÷ yazı tipi biçimlendirme (2022-01-24)
font formatting	1	: yazı tipi biçimlendirme
metaverse	1	: sanal evren
metaverse	†	÷ üst evren (2021-12-27)
on-the-fly font personalization	†	÷ anında yazı tipi kişiselleştirme (2022-01-24)
on-the-fly font personalization	1	: anında yazı tipi kişiselleştirme
three-dimensionally-printed wearable	†	÷ üç boyutlu basılmış giyilebilir (2021-12-12)
three-dimensionally-printed wearable	1	1 üç boyutlu e-üretilmıř giysi
web crawler	1	bilgi ağı içerik toplayıcı
weberawler	†	÷ bilgi aęı gezgini (2021-12-12)

